



# Actualización de limpieza de agua subterránea de las cuencas norte y sur

Octubre 2021

El Distrito de Agua del Condado de Orange (OCWD; el Distrito) administra y protege la Cuenca de Aguas Subterráneas del Condado de Orange que se encuentra en la parte norte y centro del Condado de Orange, de la cual 19 ciudades y agencias de agua obtienen su suministro de agua. El OCWD implementa un programa proactivo de monitoreo de aguas subterráneas y superficiales para proteger la calidad de la cuenca de aguas subterráneas y asegurar que el agua que proporciona cumple o excede los estándares estatales y federales de agua potable.

Los productos químicos industriales han afectado áreas en las partes norte y sur de la cuenca de aguas subterráneas: Cuenca Norte (cerca de Fullerton, Anaheim y Placentia) y Cuenca Sur (cerca de Santa Ana, Tustin e Irvine). El OCWD está buscando de manera proactiva maneras de limpiar la contaminación en una iniciativa conjunta entre las agencias reguladoras estatales y federales.

A continuación se encuentra una actualización sobre las actividades en los Sitios de las Cuencas Norte y Sur y sus alrededores. El OCWD continuará actualizando a los participantes a medida que surja la necesidad de hacerlo.

## Cuenca Norte

- Con la supervisión de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), el OCWD está llevando a cabo un Estudio de Investigación de Remediación/Viabilidad (RI/FS) para caracterizar en más detalles las áreas con concentraciones elevadas de contaminantes (el RI), y desarrollar y evaluar alternativas (el FS) para una Remediación Interina para remediar las partes de la columna de contaminación que suponen una amenaza más inminente a los suministros locales de aguas subterráneas.
- El OCWD ha presentado varios informes borrador que componen el Informe RI. La EPA suministró algunos comentarios de revisión y el OCWD y sus consultores están preparando el Informe RI final. Se espera que el Informe RI final esté completo para enero de 2022.
- El OCWD y sus consultores han identificado tecnologías de remediación práctica que podrían aplicarse a la Remediación Interina de la Cuenca Norte, combinado dichas tecnologías en alternativas de remediación y evaluado dichas alternativas utilizando siete criterios, incluyendo la efectividad, posibilidad de implementación y costo. Debido a la extensión del área y la profundidad de la columna de contaminación VOC que sería remediada como parte de la Remediación Interina (aproximadamente cinco millas cuadradas y más de 200 pies de profundidad), el único medio práctico de evitar que la contaminación se propague aún más es usar una red de pozos de extracción, tratando el agua subterránea extraída para quitar los contaminantes y luego recargando el agua tratada nuevamente el acuífero o directamente usarla. El OCWD actualmente trabaja en el Informe FS borrador para la revisión de la EPA y las agencias estatales. Se espera que el FS esté completo para 2022.
- Dos agencias estatales, la Junta de Control Regional de Calidad del Agua de Santa Ana (RWQCB) y el Departamento de Sustancias Tóxicas (DTSC), están supervisando la investigación y los sitios de remediación en donde ha tenido lugar la liberación de contaminantes. La RWQCB y el DTSC supervisan el trabajo mediante partes responsables para investigar y eliminar las fuentes de contaminación, lo que es clave para abordar el problema.

- La EPA está comenzando con un RI Abarcativo para investigar partes de la columna de contaminación que se encuentran fuera del Área de Contención de Remediación Interina, en donde se necesitan datos adicionales para delinear el alcance de la contaminación y determinar si la Remediación Interina necesitará ser mayor con una remediación adicional. El trabajo inicial que lleva a cabo la EPA incluye instalar de tres a cinco pozos de monitoreo adyacentes (cada uno completado a diferente profundidad) en cinco ubicaciones (un total de 19 pozos). Estos pozos de monitoreo ayudarán a definir los límites y profundidad del borde frontal de la columna de contaminación. El trabajo de perforación y de construcción está en curso y continuará durante el invierno.
- El OCWD y la RWQCB participaron en un webinar patrocinado por el OCWD sobre los esfuerzos de limpieza de aguas subterráneas de la Cuenca Norte. Hay disponible una grabación del webinar en el [canal de YouTube del OCWD](#).

## Cuenca Sur

- La fase de investigación de remediación del Estudio de Investigación de Remediación/Viabilidad (RI/FS) de la Cuenca Sur está terminado y el proceso ha pasado a la fase del FS. Engineering Analytics, Inc. (EA), el consultor RI/FS del Distrito, está llevando a cabo el FS para identificar, desarrollar y evaluar potenciales alternativas de remediación para abordar la contaminación de aguas subterráneas en el área de la Cuenca Sur. Las siguientes actividades han sido finalizadas o están siendo realizadas por la EA en apoyo del FS:
  - Se evaluaron tecnologías para potenciales medidas de remediación interinas, y se preparó un borrador de un memorando de evaluación técnica y se presentó al Comité Asesor Técnico (TAC) para su revisión en el primer trimestre de 2021.
  - Se desarrolló un modelo de flujo de aguas subterráneas numérico del área de la Cuenca Sur para utilizarlo en la evaluación de alternativas de remediación.
  - Se encuentra actualmente en proceso una evaluación detallada de alternativas de remediación seleccionadas y su finalización está programada para el cuarto trimestre de 2021.
  - Está programado que el informe FS borrador se presente al TAC en el primer trimestre de 2022.
- El TAC, que está compuesto por personal de la RWQCB, la División de Asistencia Financiera de la Junta Estatal de Agua (DFA), y el OCWD se reunió para conversar sobre los comentarios al borrador del memorando técnico de evaluación de tecnologías.
- Puede accederse a los documentos de la Cuenca Sur a través del sitio web del OCWD (ver enlace a continuación) y también están disponibles para revisión pública en los siguientes repositorios:
  - Biblioteca Pública de Santa Ana, 26 Civic Center Plaza, Santa Ana, CA 92701
  - Biblioteca de OC - Heritage Park, 14361 Yale Avenue, Irvine, CA 92604
  - Biblioteca Pública de Tustin, 345 East Main Street, Tustin, CA 92780

## Información adicional

Para información adicional, por favor contacte a Roy Herndon, hidrogeólogo en jefe a [rherndon@ocwd.com](mailto:rherndon@ocwd.com) o al (714) 378-3260.

- Sitio web de la EPA de la Cuenca Norte: <http://www.epa.gov/superfund/orange-county-north-basin>
- Información general de la cuenca norte: <https://www.ocwd.com/what-we-do/water-quality/groundwater-cleanup/north-basin/>
- Información general de la cuenca sur: <https://www.ocwd.com/what-we-do/water-quality/groundwater-cleanup/south-basin/>